

Amos

¹ Iyan heini minge lalag ni Amos he tig-Tekoa he perevantey te minge kerehidu. Heini he minge lalag, ne mehitenged te Israel. Impezayag heini te Megbevayà diyà te kandin hein dezuwa pa he tuig human egkehitavù is linug, hein timpu he si Uzia iyan hadi diyà te Juda ne si Jeroboam he anak ni Joash iyan hadi diyà te Israel. ² Migkagi si Amos te, “Edhiniger is NENGAZEN he ebpuun te Zion; edrageb is lageng din puun te Jerusalem. Ne tenged kayi nengegangu is minge pepenebtavà te minge vantey te minge kerehidu ragkes en is minge pinemula ziyà te puntur te Buntud he Carmel.”

Is Silut diyà te Nasyun he Siria

³ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Siria: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te minge tig-Damascus, edsilutan ku sikandan. Su midsurung dan is minge tig-Gilead he henduen be te midlepegis dan te putew. ⁴ Umbe, ebinsulan ku is turugan ni hadi Hazael wey is melig-en he minge vahin te Damascus he mibpeveelan te anak din he si Ben Hadad. ⁵ Ebengkagen ku is pultahan te Damascus wey edezeetan ku is minge pengulu ziyà te Sugud te Aven wey Bet Eden. Ebihagen te minge tig-Kir is minge etew ziyà te Aram. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

Is Silut diyà te Nasyun he Filistia

⁶ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Filistia: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te minge tig-Gaza, edsilutan ku sikandan. Su zuen minge inged he mibihag dan is tivuuk he minge meginged dutun ne imbelegyà dan he minge uripen diyà te Edom. ⁷ Umbe,

ebinsulan ku is minge verengbeng diyà te Gaza wey is melig-en he minge vahin kayi he inged. ⁸ Edezeetan ku is minge pengulu ziyà te Ashdod wey Ashkelon, ne edsilutan ku is minge tig-Ekron. Is minge Filistihanen he ebpekepelaguy te silut, ebpematey zaan. Iyan a, is NENGAZEN he Megbevayà migkagi kayi.”

Is Silut diyà te Nasyun he Tyre

⁹ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Tyre: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te minge tig-Tyre, edsilutan ku sikandan. Su is langun he meginged diyà te minge inged, imbelegyè dan he minge uripen diyà te Edom. Ne wazè dan tumana is neuyunan dan kayi te minge etew he emigu zan. ¹⁰ Umbe, ebinsulan ku is minge verengbeng te Tyre wey is melig-en he minge vahin kayi he inged.”

Is Silut diyà te Nasyun he Edom

¹¹ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Edom: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te minge tig-Edom, edsilutan ku sikandan. Su mibpendal-as dan is minge kezuzumahi zan he minge Israilihanen ne wazè dan en mehizuwi te ebpenhimatey. Is minge Israilihanen, kenè egkaawà is pauk kandan te minge tig Edom. ¹² Umbe, ebinsulan ku is Teman wey is melig-en he minge vahin te Bozra.”

Is Silut diyà te Nasyun he Ammon

¹³ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Ammon: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te minge tig-Ammon, edsilutan ku sikandan. Su midsirian dan is memegingey he minge vahi ziyà te Gilead, su wey zan maangken heini he tanà. ¹⁴ Umbe, ebinsulan ku is minge verengbeng diyà te Raba wey is melig-en he minge vahin kayi he inged; dutun ebpengulahì te kulehian te

kebpکیدtebek is menge kuntada zan he edsurung kandan, he edselenuhug heini iring te vagyu. ¹⁵ Ne ebihagen is hadi diyà te Ammon ragkes is menge upisyal zin. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

2

Is Silut diyà te Nasyun he Moab

¹ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Moab: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te menge tig-Moab, edsilutan ku sikandan. Su mibinsulan dan is menge tulan te hadi te Edom taman te neigmuk heini. ² Umbe, ebinsulan ku is Moab ragkes is melig-en he menge vahin te Keriot. Ebpematey is menge tig-Moab dutun te ebpen-gulahì wey ebpezaging te vudyung is menge kuntada zan he edsurung kandan. ³ Elin ebpatay is hadi dan wey is langun he menge upisyal zin. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

Is Silut diyà te Nasyun he Juda

⁴ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Juda: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te menge tig-Juda, edsilutan ku sikandan. Su inselikwey zan is menge kesuguan ku wey wazè dan tumana is menge sulunuzen. Neketazin kandan is kebpenilbi zan te zuma he menge ed-ezapen he midsilbiyan daan te menge kepuun dan. ⁵ Umbe, ebinsulan ku is Juda ragkes is melig-en he menge vahin te Jerusalem.”

Is Silut diyà te Nasyun he Israel

⁶ Iyan heini migkagi te NENGAZEN mehitenged te Israel: “Tenged te kedtulung kebaal te salà te menge tig-Israel, edsilutan ku sikandan. Su imbelegyè dan he menge uripen is menge etew he wazà mekesalà, tenged dà te utang dan. Mibeelan dan heini ziyà te menge pubri

minsang nekeutang dà diyà te kandan te senge paris he sandalyas. ⁷ Edèdaagen dan is menge pubri wey wazè dan begayi te hustu he kukuman. Neulaula ziyà te kandan, he is amey wey is anak din he maama ebpekidhilavet te sevaha zà he vahi. Tenged kayi mibpendezeisey zan is wagas he ngazan ku. ⁸ Edlipezeng dan diyà te lugar he zutun dan edsimba he bivisti te visti he insandà diyà te kandan te menge pubri. Ne ed-iinum dan diyà te valey ku te vinu he imbayad kandan te menge pubri te utang dan. ⁹ Piru siak, is mibeelan ku para kandan te menge tig-Israel, iyan heini: mibpendezeetan ku is menge Amorihanen, minsan pa te memelangkew heini he menge etew he henduen be te kayu he sidru wey melig-en iring te kayu he ulayan. Mibpendezeetan ku sikandan taman te wazà nesamà kandan. ¹⁰ Impegawas ku zaan is menge kepuun te menge tig-Israel ziyà te Ehipto, ne seled te 40 he tuig is kegiyahi ku kandan diyà te sibsivayan su wey zan maangken is tanà te menge Amorihanen. ¹¹ Mibpili ku pa ganì is duma he menge kevuwan dan wey mehimu he menge ebpeuven wey menge Nazareo. Kenè be tutuu heini menge tig-Israel? ¹² Piru hengkey is mibeelan niw? Impeinum niw te vinu is menge Nazareo ne mibmenduen niw is menge ebpeuven he kenè dan kegiya is menge lalag ku. ¹³ Umbe, peminaga niw heini: Edhimuwen ku he mevegati kew iring te kerumata he nepenù te sebpet. ¹⁴ Umbe, minsan is mezesen he ebpelelaguy keniyu, ne kenà ebpekelelaguy, is mezesen ebmeluya, ne is menge sundaru, kenè dan egkelibri is keugelingen dan. ¹⁵ Minsan is menge perepanà diyà te tebek, ne ebpekeendud. Is menge sundaru he megaan he ebpelelaguy ne kenà ebpekelelaguy, ne is menge pereuntud te kudà ne kenè dan egkelibri is keugelingen dan. ¹⁶ Dutun te andew te kedsiluti ku keniyu, minsan is kinemevurutan

he minge sundaru, ebpekepelaguy he egkelevasan. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

3

¹ “Sikiyu is minge tig-Israel, he is minge kepuun niw impegawas te NENGAZEN diyà te Ehipto, peminega niw is minge lalag din he ebpekesugat keniyu: ² Diyà te langun he minge nasyun kayi te tivuuk he kelibutan iyan kew zà mibpili ku he mehimu he minge etew ku. Umbe edsilutan ku sikiyu tenged te langun he minge salè niw.”

Ketau te NENGAZEN is Buluhaten te minge Ebpeneuven

³ Ebpezumehè be is dezuwa he etew te kedhipanew emun wazè dan mehuna meuyun? ⁴ Edhiniger ve is erimaung diyà te ketelunan emun wazè din edewiyen? Edhiniger ve sikandin diyà te elesè din emun wazè din nezawi? ⁵ Egketugesan be is tagbis emun wazà epani is penuges? Egkevekas be is penuges emun wazè din egkevekas? ⁶ Kenè be egkerkeren te kegkahandek is minge etew emun edaging is minge vudyung te kebpe-sayud he zuen minge kuntada he edsurung? Emun egkeumahan te kezeetan is inged kenè be ketau te NENGAZEN is kebpekeuma zutun?

⁷ Benar iyan, wazà minsan hengkey he ebeelan te Nengazen he MEGBEVAYÀ emun wazè din ikehuna ikepezayag diyà te minge suluguen din he minge ebpeuven.

⁸ Hentei man is kenà egkahandek emun edhiniger is erimaung? Hentei man is kenà ebpekekagi te minge lalag te Nengazen he MEGBEVAYÀ emun iyan en is Nengazen he MEGBEVAYÀ ebpekagi kandin?

Is Kedhukumi te Megbevayà te Samaria

⁹ Kegiya niw is minge pengulu he ed-ubpà diyà te meligen he minge vahin te Ashdod wey is diyà te Ehipto he medtigum sikandan diyà te minge vuntud he nekeliguy te Samaria ne ahàa zan is kegubut kayi he inged wey is kedlisliseza te minge meginged kayi. ¹⁰⁻¹¹ Su iyan heini kes migkagi te Nengazen he MEGBEVAYÀ he ebpekesugat te Samaria: “Kenè dan metau he edtinazeng, ne is meligen he minge vahin te inged dan, nepenù te minge azen he tinakew wey tinavan. Umbe edsurungen sikandan te minge kuntada zan ne ebpemengkagen is minge pengalang dan. Egkuwaan te minge kuntada is minge azen diyà te meligen he minge vahin te inged dan.”

¹² Heini pa is migkagi te NENGAZEN: “Is egkekuwa te vantey te kerehidu zuen te uyagen he edeesan te erimaung egkehimu he iyan dà is dezuwa he vuvun etawa sevaha te telinga. Ne iring keninyan is egkehita vù keniyu te minge Israilihanen he minge meginged diyà te Samaria; is egkesamà keniyu, iyan dà is minge vahin te mekempet he minge hizegaan niw.”

¹³ Migkagi is Nengazen he MEGBEVAYÀ, kes Megbevayà he Mekegegehém, ke sikandin te, “Peminéga niw heini is egkegiyen ku ne tudtula niw ziyà te minge kevuwan ni Jacob: ¹⁴ Dutun te andew te kedsiluti ku te minge tig-Israel tenged te minge salè dan, edwegayen ku is minge pemuhata diyà te Betel. Epungelen ku is minge sungey-sungey te minge suyuk te pemuhata ne egkengeulug heini ziyà te tanà. ¹⁵ Edrundusen ku is minge valey zan he para te timpu te megenew wey minge valey he para te timpu te meinit. Edrundusen ku zaan is mahalen he minge valey zan. Umbe mahabet is minge valey zan he egkengerundus. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

4

¹ Sikiyu is dungganen he minge vahi ziyà te Samaria, iring kew te minge vaka ziyà te Bashan he mibpurungan elimahi. Edèdaagen niw wey mibpesipelahan is minge pubri, ne edsuguen niw pa is minge esawa niw he uwiti kew zan te inumen. Umbe peminega niw heini is ² migkagi te NENGAZEN he Megbevayà: “Tenged te kegkewagas ku ebpenangdù a he egkeuma is andew he ebihagen kew te minge kuntada niw ne egkeiring kew te pait he ebunuwiten. ³ Ibpegawas kew zan diyà te inged niw he ziyà ibpevayà te minge vudsi te verengbeng he nevengkag, ne edumahan kew zan diyà te lugar he Harmon. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

⁴ “Sikiyu is minge Israilihanen, hendiyè kew te edezapen niw ziyà te Betel wey Gilgal ne sigudu kew en baal te salà. Uwit kew te pemuhat niw kada meselem wey uwit kew te ikepulù niw kada tetelu he andew. ⁵ Tutung kew te supas he midtepayan he pemuhat niw te kebpeselamat kayi te kedì. Sigi, ipahambug niw heeyan ragkes is minge pemuhat niw he keugelingen he suat is kebpeguhata zuen, su iyan man heeyan egkesuatan niw. Iyan a, is Nengazen he MEGBEVAYÀ, migkagi kayi.

⁶ “Iyan a mibpaagi te vitil ziyà te langun he minge inged niw, piru wazè kew gihapun medlikù kayi te kedì. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

⁷ “Iyan a mid-egen te uzan te tetelu he vulan human is tiragun. Mibpeuzanan ku is дума he minge inged piru is дума wazè ku peuzani. Mibpeuzanan ku is дума he minge pemuleey piru is дума mibmemaza. ⁸ Tenged te keluya egkesemsempirey kew en is ebpen-ahà te wahig puun te sevaha he inged pehendiyà te sevaha pa he inged, piru kenà ereg is egkekuwa niw piru wazè kew gihapun medlikù kayi te kedì. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

⁹ “Kemahabet ku en dezeeti is menge pemuleey niw pinaagi te meinit he keramag wey menge erat. Mid-etaki te terapan is menge kayu niw he higus wey ulibu. Piru wazè kew gihapun medlikù kayi te kedì. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

¹⁰ “Impaagi ku ziyà te keniyu is limas iring te impaagi ku zengan diyà te Ehipto. Mibpenhimetayan ku is menge vetan-en he menge maama niw pinaagi te tebek wey impaagew ku is menge kudè niw. Wey impaantus ku sikiyu te kemahù te nemematey ziyà te kampu niw. Piru wazè kew gihapun medlikù kayi te kedì. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

¹¹ “Midezeetan ku is duma keniyu iring te mibeelan ku ziyà te Sodom wey Gomora. Ne is duma keniyu he nekelingkawas neiring te kayu he midsekelew puun te hapuy. Piru wazè kew gihapun medlikù kayi te kedì. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

¹² “Umbe ed-umanan ku pa ebeeli heini he menge silut diyà te keniyu te menge tig-Israel. Ne geina te ebeelan ku heini, pengandam kew te ked-etuvang kediey te Megbevayè niw.”

¹³ Is Megbevayà, iyan mibaal te menge vuvungan wey midlimbag te keramag, ne iyan daan sikandin edliwan te meselem te mezukilem. Impahayag din diyà te etew is menge pelanu zin, ne iyan sikandin ebayàbayà te tivuuk he kelibutan. Is ngazan din iyan is NENGAZEN he Megbevayà he Mekegegehém.

5

Is Penenawag te Ked-iniyug te Kelelalung

¹ Menge etew te Israel, peminéga niw heini is mekeseseeng he kebpenhulùhulù mehitenged keniyu:

² Is Israel he iring te vahi he wazè pa mekeremagi, nezee-tan ne kenè en heini ebpekeuman ebpekeenew. Mibey-anan sikandin diyà te tanè din ne wazè en ebpeenew kandin.

³ Umbe, migkagi is Nengazen he MEGBEVAYÀ te, “Du-tun te 1,000 he minge sundaru he edsuguen puun te sevaha he inged te Israel, 100 dà is egkesamà. Ne is edsuguen he 100 he minge sundaru, 10 dà is egkesamà. ⁴ Umbe, dangep kew kayi te kedì, is minge etew te Israel, su wey kew meuyag-uyag. ⁵ Kenè kew en hendiyà te Betel, te Gilgal, etawa te Beersheba te ked-azap. Su siguradu he ebihagen is minge etew ziyà te Gilgal, ne egkahanew is Betel. ⁶ Sikiyu is minge kevuwazan ni Jose, dangep kew kayi te kediey su wey kew meuyag-uyag. Su emun kenà, ne edsurungen ku sikiyu he iring a te hapuy. Umbe egkezeetan is Betel ne wazè en ebpekeegen kayi. ⁷ Ne mekehizuhizu kew! Is meupiya wey hustu he kukuman, midhimu niw he mezaat ne wazè niw veliya is metazeng.”

⁸ Is Megbevayà iyan midlimbag te minge grupu te minge vituen he migngezanan te Penikapan wey Belatic. Iyan sikandin mibpedliwà te merusirem wey merayag, wey maandew wey mezukilem. Iyan sikandin midtigum te wahig te zagat diyà te minge gapun ne ibpeuzan din heini ziyà te tanà. Is ngazan din iyan is NENGAZEN. ⁹ Kandin he ketau is kegketik-ew kegkezeeti te pengalang te inged, ne edwegayen din is miberengbeng he inged.

¹⁰ Sikiyu is minge tig-Israel, egkepeukan niw is ed-hukum te hustu wey egkagi te tutuu ziyà te hukmanan. ¹¹ Midaagdaag niw is minge pubri ne midtegel niw he mebegey ziyà te keniya te neragun dan. Umbe kenè niw en egkeubpaan is dezekelà he minge valey he mibangun niw, wey kenè kew en ebpekeinum te vinu he ebpuun diyà te impemula niw he minge paras. ¹² Su netuenan

ku ke sengemenu kahabet wey ke sengemenu kezekelà is menge salè niw. Edèdaagen niw is menge etew he wazà mekesalà ne mibpenepian niw pa. Wazè niw vegayi te hustu he kukuman diyà te hukmanan is menge pubri. ¹³ Umbe, tenged te kezaat te ulaula te menge etew kayi he timpu, is menge etew he nekesavut te egkesuatan te Megbevayà ebpereremek en. ¹⁴ Guntaan, beeli niw is meupiya ne kenà is mezaat su wey kew meuyag-uyag ne ebpekiduma keniyu is NENGAZEN he Megbevayà he Mekegegehém sumalà is egkegiyen niw he zuma niw sikandin. ¹⁵ Senggilahi niw is mezaat ne veeli niw is meupiya, ne hukum kew te hustu ziyà te hukmanan. Su kela ke mehizuwi kew zed te NENGAZEN he Megbevayà he Mekegegehém is nengesamà keniyu te menge kevuwazan ni Jose.

¹⁶ Su iyan heini migkagi te NENGAZEN he Megbevayà he Mekegegehém: “Egkeuma is timpu he zuen ebpe-meninegew wey ebpemen-erang diyà te menge zalan niw wey menge pelasa. Is menge perevasuk ibpetawag su wey zan mesinegawi is menge minatey zuma te menge etew he edsuhulan wey mekesinegew. ¹⁷ Duen daan ebpemeninegew ziyà te menge pemuleey niw te paras. Egkehítavù heini ziyà te keniyu su edsilutan ku sikiyu. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

Is Andew te Kedhukum te Megbevayà

¹⁸ Kehizu niw te edtagad te kegkeuma te andew te NENGAZEN. Kenè niw isipa he andew heeyan te kegke-libri niw, kekenà, andew heeyan te kedsiluti keniyu. ¹⁹ Egkeiring kew te etew he egkeisip din he nelibri en sikandin su nepeleguyan din en is erimaung, piru bir ves is egkesinugung din. Etawa egkeisip din he wazè en ebpekekaid kandin su ziyè en sikandin te seled te valey zin, piru ked-ulembè din diyà te elavat ne migkagat is

belad din te uled. ²⁰ Benar he is andew te NENGAZEN ebpekeuwit te silut ne kenà kelibriyanan; iring heini te merusirem he wazè en duen bulug deisey he kerayag.

Is Egkesuatan te Megbevayà he Beeli te menge Etew Zin

²¹ “Egkeepesan ku is menge pista niw; wazè ku ikelipey is menge ketiguman niw. ²² Umbe, minsan uwiti e pa keniyu te nekedselekawà he menge pemuhat, minsan iyan pa is kineupiyahan he pemuhat, kenè ku heeyan edewaten. ²³ Engkezi niw en is megurub he menge kanta niw. Kenà a egkesuat he ebpemineg te sunata te menge alpa niw. ²⁴ Piru ipeehe niw is hustu he kukuman ne veeli niw is metazeng; kenè niw heini engkezi iring te wahig he kenà ed-engked he edtudà.

²⁵ “Sikiyu is menge etew te Israel, hein seled te 40 he tuig diyà te sibsivayan is menge kepuun niw, nemuhat be sikandan kayi te kedì? Wazà! ²⁶ Ne guntaan edtulungan niw ed-uwita si Sakut, kes ed-ezapen he mid-isip niw he hadì niw, wey si Kaywan, kes ed-ezapen niw he vituen. Mibeelan niw heini he menge ledawan su ed-ezapen niw. ²⁷ Umbe, ibpevihag ku sikiyu ziyà te hunaan pa te Damascus.” Iyan heini migkagi te NENGAZEN he migngezanan te Megbevayà he Mekegegehèm.

6

Is Kezeetan te menge Pengulu te Israel

¹ Kehizu niw te menge pengulu ziyà te Zion wey Samaria, he ebpeeyehy zà he wazà igkeipeng. Mid-isip niw is keugelingen niw he dungganen he menge etew ziyà te lavew he nasyun, ne iyan kew edengepan te menge meginged diyà te keniyu. ² Egkegiyan niw is menge sakup niw te, “Ahaa niw is inged he Calne, wey is dekelà he inged he Hamat, wey is inged he Gat he sakup te

Filistia. Hengkey, edhuna ve sikandan he mekegegehem te ginhedian te Juda wey Israel? Kenà. Edhuna ve he meluag is tanè dan te kenitew? Kenà daan.”

³ Kehizu niw su kunaan niw ke kenà egkeuma is andew te kedsiluti keniyu. Tenged te mezaat he vaal niw mid-himu niw he megaan meuma heeyan is andew he utew ed-iseg is kebpendedaat.

⁴ Kehizu niw te edhidhizegè dà diyà te mahalen he minge katri niw, he ebpetakè en egkaan te usa te nati he kerehidu wey impelambù he nati he vaka.

⁵ Kehizu niw te ebaal te minge kanta zutun te edtukar kew te alpa wey susuaten he ebaal te sunata pinaagi te minge instrumintu iring ki David.

⁶ Kehizu niw te utew vuleguk te vinu wey egamit te mahalen he minge pehemut, piru wazà meseeng te edtelinguma he kezeetan te nasyun niw. ⁷ Ne sikiyu is minge pengulu, iyan kew egkehuna he ebihagen, ne egketapus en is minge pista niw wey kebbeeyehey.

Igkeepes te Megbevayà is Kebpelavew ziyà te Israel

⁸ Nenangdù is Nengazen he MEGBEVAYÀ, kes Megbevayà he Mekegegehem. Ke sikandin te, “Igkeepes ku is kebpelavew te minge kevuwazan ni Jacob, wey midrewakan ku is melig-en he minge vahin te inged dan. Umbe ibegey ku ziyà te minge kuntada is inged dan wey is langun he tagù kayi.”

⁹ Emun duen sepulù he etew he egkesamà diyà te senge velayan ebpematey gihapun sikandan is langun. ¹⁰ Is ebpatay, egkuwaan te kezuzumahi zin su edtutungen din. Ne ed-insaan din is ed-eles diyà te seled te valey te, “Duen nu pe be zuma keniyanyan?” Ne emun edtavak te wazà, ne egkagi haazà is mid-insà te, “Kenè ke en kagikagi su kela

ke mesempiti nu is ngazan te NENGAZEN ne egkesilutan ki.”

¹¹ Benar iyan, emun iyan en ebmandù is NENGAZEN, edrunteken din is langun he menge valey, deisey se zekelà.

¹² Ebpekepelelaguy ve is menge kudà diyà te vetuwen he kelendigan? Igkeeradu ve ziyà te zagat is baka? Simpri kenà. Piru is kukuman midhimu niw he ebpekezezaat te etew, ne is metazeng midhimu niw he mezaat. ¹³ Ingkelipey niw is kebpekezaag niw ziyà te inged he Lo Debar wey Karnaim, ne ke sikiyu te, “Nezaag tew sikandan pinaagi te keugelingen tew he zesen.” ¹⁴ Benar iyan, migkagi is NENGAZEN he Megbevayà he Mekegegehém te, “Sikiyu is menge etew te Israel, ibpesurung ku te menge etew ziyà te sevaha he nasyun. Edlislisezen kew zan ne edsekupen dan is lugar niw puun te Lebo Hamat taman te zal-ug diyà te Araba.”

7

Is Nelewasan ni Amos Mehitenged te Terapan, Hapuy, wey Tuntun

¹ Iyan heini impaahà te Nengazen he MEGBEVAYÀ kedì: Neehè ku he edtigum is NENGAZEN te utew mahabet he terapan dutun te ingkevegey en diyà te hadì is kandin he vahin puun te nehuna he neragun dutun te ebpuun en is ikezuwa he kedragun. ² Ne zutun migkaan te terapan is langun he pinemula, ne wazè en nesamà. Ne zutun migkagi a te, “Nengazen he MEGBEVAYÀ, edhangyù a ziyà te kenikew he peseyluwa nu is menge kevuwazan ni Jacob. Egkemenumenu is kegkeuyag-uyag dan emun egkehitavù heeyan he silut? Meluya zan ne kenè dan ebpekegaga.” ³ Umbe, nahalin is isip te NENGAZEN ne ke sikandin te, “Is neehè nu ne kenè en egkehitavù.”

⁴ Heini pa is impaahà kedì te Nengazen he MEGBEVAYÀ: Neehè ku he ebpengandam is Nengazen he MEGBEVAYÀ te kedsilut te minge etew zin pinaagi te hapuy. Ne impememaza te hapuy is ebpuunan te wahig diyà te zizalem te tanà, ne midtutung kayi is langun he netagù te tanà he Israel. ⁵ Ne zutun migkagi a te, “Nengazen he MEGBEVAYÀ, edhangyù a ziyà te kenikew he kenè nu heeyan beeli. Egkemenumenu is kegkeuyag-uyag te minge kevuwazan ni Jacob emun egkehitavù heeyan? Meluya zan ne kenè dan ebpekegaga.” ⁶ Umbe, nahalin is isip te NENGAZEN ne ke sikandin te, “Is neehè nu kenè en egkehitavù.”

⁷ Heini pa is impaahà te Nengazen he MEGBEVAYÀ kediey: Neehè ku is Nengazen he edhithitindeg diyà te uvey te verengbeng ne zuen din egewezan he tuntun he migamit te kedsukuza zuen te verengbeng ke metandang be is kegkeveeli kayi etawa kenà. ⁸ Mid-insà is Nengazen kayi te kedì te, “Amos, hengkey is neehè nu?” Midtavak a te, “Tuntun is neehè ku.” Ne migkagi sikandin te, “Sumalà te kedtuntun ku ne kenà metandang is minge ulaula te minge etew ku he minge tig-Israel. Umbe guntaan he timpu ne kenè ku en sikandan egkehizuwan. ⁹ Edrundusen ku is minge simbahan diyà te metikang he minge lugar he zutun ed-azap is minge tig-Israel he minge kevuwazan ni Isaac. Ne ibpesurung ku te minge kuntada is Israel, he ginhedian ni Hadì Jeroboam.”

Si Amos wey si Amazia

¹⁰ Dutun he timpu, si Amazia he memumuhat diyà te Betel mibpeuwit te lalag diyà te ki Hadì Jeroboam he hadì te Israel. Ke sikandin te, “Mibpelanu si Amos te mezaat diyà te kenikew kayi mismu te Israel. Kenè en egkaantus te minge etew is minge mibpengagi zin. ¹¹ Su iyan heini

migkagi zin: ‘Ebpatey si Jeroboam pinaagi te tebek, ne siguradu he ebihagen is menge tig-Israel pehendiyà te zuma he nasyun.’ ”

¹² Ne migkagi si Amazia ziyà te ki Amos te, “Sikew is ebpeneuven, ne awè ka kayi ne likù ka ziyà te Juda. Ne ziyè nu veeli is terebahu nu he igkeuyag nu he iyan is kebpeneuva kenikew. ¹³ Kenè nu en tudtula kayi te Betel is menge lalag te Megbevayà, su kayi is simbahan he ed-ezapan te hadi, he iyan simbahan kayi te ginhedian din.” ¹⁴ Midtavak ni Amos si Amazia te, “Kenà a zenggan ebpeneuven wey kenà a sumusunud te ebpeneuven, kekenà, perevantey a te menge kerehidu wey tig-elima te menge kayu he sikemur. ¹⁵ Piru migkegiyan a te NENGAZEN he ewai ku is terebahu ku he kebantey te kerehidu ne tudtula ku is menge lalag din diyà te keniyu te menge tig-Israel he menge etew zin. ¹⁶⁻¹⁷ Ne guntaan, sikew is migkagi he kenè ku tudtula is menge lalag te Megbevayà diyà te menge tig-Israel he menge kevuwazan ni Isaac, peminega nu heini is migkagi te NENGAZEN he ebpekesugat kenikew: ‘Is esawa nu ebelegyà te zengeg din diyà te inged ne ebpatey te tebek is menge anak nu. Is menge tanè nu ebehinen te menge kuntada he ed-agew kayi, ne ebpatey ka ziyà te zuma he nasyun. Ne siguradu he ebihagen is menge tig-Israel ne edumahan diyà te zuma he nasyun.’ ”

8

Is Nelewasan ni Amos Bahin te Revan he zuen din Tagù he Nelutuan he menge Prutas

¹ Iyan heini impaahà te Nengazen he MEGBEVAYÀ kediey: Neehè ku is revan he zuen din tagù he nelutuan he menge prutas. ² Mid-insà is NENGAZEN kayi te kedi te, “Amos, hengkey is neehè nu?” Ne midtavak a te,

“Sevaha he revan he zuen din tagù he nelutuan he minge prutas.” Ne migkagi is NENGAZEN kayi te kedì te, “Neume en is ketepusan te minge etew ku he minge tig-Israel. Kenè ku en sikandan egkehizuwan. ³ Dutun he andew te kedsiluti kandan, is melipayen he kekganta ziyà te valey ku egkehimu he sinegawan su mahabet is ebpekepeyapat diyà te minsan hendei he ebpemematey. Ne zutun wazè en egkezineg he kegurub. Iyan a, is NENGAZEN he Megbevayà, is migkagi kayi.”

Is Salà te minge Sepian he minge Tig-Israel

⁴ Peminoga niw heini, sikiyu is edlilisezen dan is minge pubri wey edtinguhà te kedezaat kandan. ⁵ Ima niw ke metapus en is Pista te Kebpuun te Hayag etawa Andew te Kedhimeley su wey kew mekepemelegyè en te trigu ne wey kew mekepenlimbung pinaagi te kedsukud, kedtakes, wey kedtimbang niw. ⁶ Egaangaan kew ebelegyà te trigu he nesehugan te ukap, su wey kew mekepemasa te pubri he etew he mid-uripen su kenà ebpekevayad te utang din, minsan senge paris dà he sandalyas is utang din. ⁷ Umbe, nenangdù is NENGAZEN, kes Megbevayà he impahambug niw te minge kevuwazan ni Jacob, ke sikandin te, “Kenè ku edlipatan is langun he kelelalung he mibeelan niw. ⁸ Tenged kayi ibpelinug ku ziyà te tanè niw ne ebpemekesinegew kew. Egkepurung egkeyunggat is tanè niw, he iring te kedlapey wey kekgemezahi te Wahig he Nilo ziyà te Ehipto. ⁹ Dutun he andew te kedsiluti ku keniyu, ibpesanlep ku is andew ziyà te udtuwan, umbe ebmerusirem minsan maandew pa. Iyan a, is NENGAZEN he Megbevayà, migkagi kayi. ¹⁰ Edhimuwen ku he sinegawan is kedlipey niw emun timpu te pista, ne edhimuwen ku he hulùhulù is minge kekganta niw. Ebpevestiyan ku sikiyu te saku wey edsuguen ku he

mebpevangul su wey niw ikepaahà is kedlalew niw, iring te menge ginikanan he edsinegew tenged te kebpathey te vudtung he anak dan. Piru edhuna pa he mesakit is ketepusan kayi he menge silut.”

¹¹ Migkagi pa is Nengazen he MEGBEVAYÀ te, “Egkeuma is timpu he ibpaagi ku is bitil ziyà te tanè niw. Piru kenà heini vitil te keenen etawa kekgkemezahi te wahig, kekenà, bitil heini wey kekgkemezahi te kebpeining te menge lalag ku. ¹² Ebpekeziregdireg kew tenged te kegkeveley niw te kebpen-ahà te etew he ebpekepenudtul ziyà te keniyu te menge lalag ku, piru kenè niw egketuredu heini minsan hendei kew ebpevayà. ¹³ Dutun te andew te kedsiluti ku keniyu, minsan is kezegwayan he vetan-en he menge vahi niw wey vetan-en he menge maama niw, egkengevidtawan tenged te kekgkemezahi. ¹⁴ Sikiyu is ebpenangdù pinaagi te ngazan te menge ed-ezapen diyà te Samaria, Dan, wey Beersheba, edezeetan kew ne kenè kew en ebpekeenew pa.”

9

Wazà Ebpekepelaguy te Silut te Megbevayà

¹ Migkagi si Amos te, “Neehè ku is Nengazen he mid-hitindeg diyà te pemuhatà he ke sikandin te, ‘Pukpuka nu is in-ulu keniyu te menge tukud te valey ku su wey merundus is atep din ne wey merundusi is menge etew. Ne is kenà ebpathey kandan ne edhimetayan ku pinaagi te tebek. Wazà minsan sevaha kandan he ebpekelikhey etawa ebpekepelaguy. ² Minsan med-eles pa sikandan diyà te zizalem te tanà, he ziyà te lugar te menge minatey, egkuwaan ku sikandan dutun. Minsan mebpepemenahik pa sikandan diyà te langit, eguyuzen ku sikandan pehendiyà te zizalem. ³ Minsan med-eles pa sikandan diyà te puntur te Buntud he Carmel, ebpen-ahaan ku sikandan dutun

ne edekepen ku. Minsan med-eles pa sikandan diyà te zizalem te zagat, ne ibpehendutun ku is uled te kegkagat kandan. ⁴ Minsan bihaga pa sikandan te menge kuntada zan, ebpenhimetayan ku gihapun sikandan. Su utew a disididu te kedezaat kandan ne kenà kedtavang kandan.’”

⁵ Emun egkeviten te Nengazen he MEGBEVAYÀ he Mekegegehem is tanà, egkehuyung heini ne is langun he menge meginged kayi ne ebpemekesinegew. Is kegkehuyung kayi iring te kedlapey wey kegkemezahi te Wahig he Nilo ziyà te Ehipto.

⁶ Iyan is Megbevayà mibaal te keugelingen din he ubpeey ziyà te langit.

Su iyan sikandin mibaal te hewhewanan diyà te zivavew te tanà.

Iyan sikandin midtigum te wahig te zagat diyà te menge gapun ne impeuzan din heini ziyà te tanà.

Is ngazan din iyan is NENGAZEN.

⁷ Migkagi is NENGAZEN te, “Is ked-ahaa ku keniyu te menge tig-Israel ne iring dà te menge tig-Etiopia. Tutuu iyan he imegawas ku sikiyu ziyà te Ehipto, piru imegawas ku zaan is menge Filistihanen diyà te Caftor ne is menge Aramihanen imegawas ku ziyà te Kir. ⁸ Siak, is Nengazen he MEGBEVAYÀ, edtengteng a keniyu te mezaat he ginhedian. Ne edezeetan ku sikiyu taman te egkahanew kew kayi te kelibutan. Piru zuen egkesamà keniyu te menge kevuwazan ni Jacob. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi. ⁹ Benar iyan, emun iyan a ebmandù, ne edeyagen ku sikiyu is menge etew te Israel duma te menge etew ziyà te langun he menge nasyun, iring te ked-ayag te trigu. Iring te kenà edlahus diyà te eyagan is nekesahug he menge vatu, ne kenà daan ebpekeliyu te silut is menge lalung keniyu, kekenà, ¹⁰ ebpatay te tebek sikandan is

langun. Iyan heini sikandan kes egkagi he wazè kun mezaat he egkehitavù kandan.”

Ed-umanan Ebenguna is Israel

¹¹ “Egkeuma is andew he ed-umanan ku ebenguna is ginhedian ni David he iring te lawig he nerundus. Su ebpurungan ku heini is nezeetan, ne ibpeuman ku ibpehitindeg iring duen te nehuna. ¹² Edhimuwen ku heini su wey mesakup te minge Israilihanen is nesamà he tanà te Edom wey is дума pa he minge nasyun he nesakup dan dengan he mid-isip ku he kediey. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi, ne ebeelan ku heini.”

¹³ Migkagi pa is NENGAZEN bahin te minge tig-Israel, “Egkeuma is timpu he utew sikandan ed-uzara, ne kenè pa egkepasad is kedreguna te minge abut dan ne egkeume en is timpu te ked-eradu. Ne is kegkeres dan te paras ne kenè pa egkepasad ne egkeume en is timpu te ked-uman kebpemula te paras. Emun ed-ahaan ta is utew mahabet he minge paras diyà te minge vuntut ne henden be heini te edtudà he vegu he vinu. ¹⁴ Ibpeulì ku is minge etew ku he minge tig-Israel ziyà te tanè dan puun te kegkevihaga kandan. Ed-umanan dan ebenguna is nevengkag he minge inged dan ne zutun sikandan ed-ubpà. Ebpemula zan te minge paras ne ed-inum dan te vinu kayi. Ebpemula zan diyà te minge pemuleey zan ne egkaan dan te minge vegas kayi. ¹⁵ Ibpeuman ku sikandan ibpeubpà diyà te tanè dan, ne kenè dan en ibpeuman ibpaawà dutun te tanà he imbegey ku kandan.” Iyan heini migkagi te NENGAZEN he Megbevayè niw.

Is Lalag te Megbevayà

Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Old Testament only

in Manobo, Western Bukidnon

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-09
